

	32^e séance	Présidence
	Mardi 6 février 2001	M. Jean Spautz , Président M. Niki Bettendorf , Vice-Président

Ordre du jour

1. Dépôt de deux projets de loi
2. Communications
3. Ordre du jour (Dépôt d'une proposition de modification du Règlement de la Chambre des Députés)
4. Heure de questions au Gouvernement
 - Question 70 de M. Marcel Glesener concernant la reconduction de la convention entre l'ARBED et le Ministre du Travail au sujet de la préretraite-ajustement
 - Question 71 de M. Ben Fayot concernant le modèle d'un Lycée coopératif et participatif proposé par l'association LYCOPA
 - Question 72 de M. Gusty Graas concernant la sécurité à l'établissement pénitentiaire de Schrassig
 - Question 73 de M. Jacques-Yves Henckes concernant la possibilité de prolongation du délai d'agrément pour les crèches
 - Question 74 de Mme Agny Durdu concernant la situation du recrutement en personnel enseignant de l'enseignement postprimaire
 - Question 75 de M. Robert Garcia concernant l'évaluation de la réduction du temps scolaire dans l'enseignement primaire
 - Question 76 de M. Aloyse Bisdorff concernant les expulsions de personnes „sans-papiers“
 - Question 77 de M. Gast Gibéryen concernant le futur emplacement du nouveau Laboratoire national de Santé
 - Question 78 de M. Jean Huss concernant la directive européenne sur le contrôle des substances chimiques PCB
 - Question 79 de Monsieur Aloyse Bisdorff concernant l'examen d'admission au stage
 - Question 80 de M. Robert Mehlen concernant l'abolition des droits dérivés dans la législation sur les pensions
5. Heure d'actualité demandée par le groupe ADR concernant la position du Gouvernement face à la crise de la maladie dite „des vaches folles“ (ESB), surtout sous l'aspect des problèmes qui touchent actuellement notre agriculture (*Discussion générale - Motion*)
6. Dépôt d'une résolution concernant le génocide arménien
7. Projet de loi 4552 portant approbation
 - 1) de la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union Européenne, relative à la protection des intérêts financiers des Communautés Européennes, signée à Bruxelles, le 26 juillet 1995;
 - 2) du Protocole établi sur base de l'article K.3 du Traité sur l'Union Européenne, à la Convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés Européennes, signé à Dublin, le 27 septembre 1996;
 - 3) du Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union Européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de Justice des Communautés Européennes, de la Convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés Européennes, signé à Bruxelles, le 29 novembre 1996
 et portant modification d'autres dispositions légales (*Rapport de la Commission juridique - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote et dispense du second vote constitutionnel*)
8. Projet de loi 4699 portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République française portant rectification de la frontière franco-luxembourgeoise, signé à Luxembourg, le 15 mars 2000 (*Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes et de la Défense - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote et dispense du second vote constitutionnel*)
9. Proposition de révision de l'article 36 de la Constitution - N° 4754 (*Rapport de la Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle - Discussion générale*)
10. Proposition de loi 4745 de M. Aly Jaerling portant modification de la loi du 24 décembre 1990 sur la préretraite (*Présentation - Discussion*)

Au banc du Gouvernement se trouvent: Mme Lydie Polfer, Vice-Premier Ministre; M. Fernand Boden, Mme Marie-Josée Jacobs, MM. Michel Wolter, Luc Frieden, Mme Anne Brasseur, MM. Henri Grethen, Carlo Wagner et François Biltgen, Ministres; MM. Joseph Schaack et Eugène Berger, Secrétaires d'Etat.

(Début de la séance publique à 15.00 heures)

M. le Président. - D'Sitzung ass op.

Huet d'Regierung der Chamber eng Kommunikatioun ze maachen?

D'Mme Minister Anne Brasseur huet d'Wuert.

1. Dépôt de deux projets de loi

Mme Anne Brasseur, *Ministre de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports.* - Ech wollt lech soen, datt ech duerch den Arrêté grand-ducal vum 18. Januar autoriséiert sinn, folgende Projet de loi ze déposieren:

- *Projet de loi 4759 portant création d'un établissement d'enseignement secondaire technique à Mamer.*

Zweetens, duerch den Arrêté grand-ducal vum 30. Januar sinn ech och autoriséiert, fir folgende Projet de loi ze déposieren:

- *Projet de loi 4760 modifiant*

1. *la loi modifiée du 10 mai 1968 portant réforme de l'enseignement (titre VI: de l'enseignement secondaire);*

2. *la loi modifiée du 4 septembre 1990 portant réforme de l'enseignement secondaire technique et de la formation professionnelle continue.*

Et dréit sech drëm fir eng Base légale ze schafen, souwuel fir de Conseil de classe, wéi fir de Jury d'examen.

M. le Président. - D'Chamber hält Akt vum Dépôt vun zwee Projets de loi duerch d'Erzéiungsministesch Anne Brasseur. Déi ginn un déi zoustänneg Kommissioun weidergeleet.

2. Communications

Ech hunn der Chamber folgend Kommunikatiounen ze maachen:

1. D'Lëscht vun deenen neie parlamentareschen Ufroen a vun den Äntwerten ass um Büro déposiert a gëtt un d'Fraktioun verdeelt.

2. Et si folgend Dépôts an der Chamber gemaach ginn:

- de 25. Januar 2001 vum Kommunikatiounsminister de Projet de loi 4755 portant modification de la loi modifiée du 21 mars 1997 sur les télécommunications;

- den 29. Januar 2001 vun der Ausseministesch de Projet de loi 4756 portant approbation de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République fédérale d'Allemagne relative à la coopération dans le cadre de l'assurance insolvabilité des régimes complémentaires de pension, signée à Berlin, le 22 septembre 2000;

- den 1. Februar 2001 vum Ëmweltminister de Projet de règlement grand-ducal 4757 relatif à certaines modalités d'application et à la sanction du règlement

CE 2037/2000 du Parlement Européen et du Conseil du 29 juin 2000 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone;

- de 5. Februar 2001 vum Wirtschaftsminister de Projet de règlement grand-ducal 4758 établissant des exigences de rendement énergétique applicables aux ballasts pour l'éclairage fluorescent.

3. Weider kann ech matdeelen, datt déi parlamentaresch Versammlung vum Europarat den 1. Deel vun hirer gewéinlecher Sitzung vum 22. bis de 26. Januar zu Stroossbuerg ofgehalen huet. D'Chamber war vertrueden duerch déi Häre Marcel Glesener a Gusty Graas, duerch d'Mme Lydie Err an duerch déi Hären Emile Calmes, Ben Fayot an Norbert Hauptert.

4. A sengem Bréif vum 30. Januar 2001 huet de Generalsekretär vum Europaparlament d'Resolutiounen zoukomme gelooss, déi an der Sitzungsperiod vum 15. bis den 18. Januar 2001 ugeholl goufen.

3. Ordre du jour

Wat déi parlamentaresch Aarbechte vun dëser Woch ubelaangt, huet d'Präsidentekonferenz en Ordre du jour virgeschloen, deen lech schrëftlech zoukomme gelooss gouf.

D'Chamber siégéiert haut de Mëtteg an iwwermuer, en Donneschdeg, um halwer dräi. Muer ass also deemno keng Sitzung.

Haut de Mëtteg hu mer:

1. eng Froestonn un d'Regierung;

2. eng Aktualitéitsstonn iwwert d'BSE-Problematik op Ufro vun der ADR-Fraktioun;

3. d'Opstellung vun enger Lëscht vun dräi Kandidaten fir de Poste vum Statsconseiller;

4. de Projet de loi 4552, eng Konventioun iwwert de Schutz vun de finanziellen Interesse vun der Europäescher Gemeinschaft;

5. de Projet de loi 4699, en Ofkommen tëschent Lëtzebuerg a Frankräich iwwert de Verlaf vun der Grenz;

6. d'Presentatioun vum Revisiounsvorschlag vum Artikel 36 vun der Verfassung;

7. d'Presentatioun vun der Proposition de loi 4745 vum Här Aly Jaerling iwwert d'Préretaille.

Iwwermuer, en Donneschdeg, um halwer dräi, hu mer d'Interpellatioun vum Här Lucien Lux iwwert d'Sécherheet an d'Gesondheet op der Aarbecht. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluegt.

Den Här Weiler huet d'Wuert.

M. Lucien Weiler (CSV). - Här President, Dir wësst, datt haut de Moien d'Präsidentekonferenz zesumme war, an datt mir eis do eens gi sinn, fir der Chamber ze proposieren, fir de Punkt vun der Opstellung vun